

## LANDS ACT

Pursuant to section 34(1) of the *Lands Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The Lands Regulations are hereby revoked.
2. The annexed Lands Regulations are hereby made and established.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 15th day of September A.D., 1983.

---

Commissioner of the Yukon

## LOI SUR LES TERRES

Conformément au paragraphe 34(1) de la *Loi sur les terres*, il plaît au Commissaire en conseil exécutif de décréter ce qui suit :

1. Le Règlement sur les terres est par les présentes abrogé.
2. Le Règlement sur les terres en annexe est par les présentes établi.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 15 septembre 1983.

---

Commissaire du Yukon

REGULATIONS GOVERNING THE  
ADMINISTRATION AND DISPOSAL  
OF YUKON LANDS

RÈGLEMENT CONCERNANT  
L'ADMINISTRATION ET L'ALIÉNATION  
DES TERRES DU YUKON

**Short title**

1. These Regulations may be cited as the Lands Regulations.

**Titre abrégé**

1. Règlement sur les terres.

**DEFINITIONS**

(Title 'DEFINITIONS' added by O.I.C. 2012/159)

2. In these regulations

"Act" means the *Lands Act*; « *Loi* »

"development cost" means the acquisition costs, planning costs, site evaluation costs, engineering costs, legal survey costs, road construction costs, utility service installation costs, marketing costs, administrations fees, interest and carrying charges incurred by the government of Yukon with respect to a subdivision. « *coût d'aménagement* »

"interest" means any interest paid by the Government of Yukon on money borrowed by Yukon for the acquisition or development of lots and parcels in a subdivision. « *intérêts* »

"market value" means the value of a lot or parcel as determined from time to time by an appraiser from the Government of Yukon. « *valeur marchande* »

"public method" in the context of the sale of a lot or parcel means a method that provides both reasonable public notice in advance of the intended sale and a fair opportunity for all potential purchasers to acquire the lot or parcel. « *méthode publique* »

(*"public method" added by O.I.C. 2012/159*)

"survey" means a legal survey by a Canada Lands Surveyor in accordance with instructions from the Surveyor General of Canada. « *levé* »

(*Section 2 amended, adding definitions, by O.I.C. 1986/21*)  
(*Section 2 amended by O.I.C. 2012/159*)

**DÉFINITIONS**

(Titre « DÉFINITIONS » ajouté par Décret 2012/159)

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

« *coût d'aménagement* » Coût d'achat, frais de planification, frais d'évaluation du site, frais techniques, coût de l'arpentage, coût de construction des routes, frais d'installation des services publics, frais de mise en marché, frais d'administration, intérêts et frais financiers encourus par le gouvernement du Yukon pour l'aménagement d'une subdivision. "*development cost*"

« *intérêts* » Intérêts payés par le gouvernement du Yukon sur l'argent emprunté en vue de l'achat ou de l'aménagement des lots et des parcelles d'une subdivision. "*interest*"

« *levé* » Relevé d'arpentage officiel établi par un arpenteur fédéral conformément aux instructions de l'Arpenteur général du Canada. "*survey*"

« *Loi* » *Loi sur les terres "Act"*

« *méthode publique* » Dans le contexte de la vente d'un lot ou d'une parcelle, s'entend d'une méthode qui à la fois, donne un préavis raisonnable au public de la vente prévue et accorde une possibilité équitable à tous les acheteurs potentiels d'acquérir le lot ou la parcelle. "*public method*"

(*« méthode publique » ajouté par Décret 2012/159*)

« *valeur marchande* » Valeur d'un lot ou d'une parcelle déterminée de temps à autre par un évaluateur du gouvernement du Yukon. "*market value*"

(*Article 2 modifié, ajoutant des définitions, par Décret 1986/21*)  
(*Article 2 modifié par Décret 2012/159*)

### APPLICATION

3. These Regulations apply only to "Yukon Lands."

### APPLICATION FOR DISPOSITION OF LANDS

4. Every application for a disposition of lands shall

(1) be made in a form designated by the Lands Office.

(2) give a full legal survey description, or if unsurveyed land, a metes and bounds description tied to a survey monument or conspicuous physical feature.

### SALE OF LAND

5. The Commissioner shall maintain

(1) a register or list of all lands which have been surveyed, appraised and are available for sale, and

(2) a register of record of all assignments, encumbrances, agreements for sale, leases, and similar documents affecting Yukon lands, and

(3) a register of all such land which is withheld from disposal.

6. The Commissioner may

(1) issue notification or transfer forthwith to the successful tenderer, or

(2) enter into an agreement for sale with the successful tenderer subject to any conditions that were contained in the tender call.

### GENERAL PROVISIONS

7. An officer specially authorized by the Commissioner may exercise any of the powers of the Commissioner set out in these regulations as agent of the Commissioner except the granting of a Notification or Transfer of Title.

### APPLICATION

3. Le présent règlement s'applique aux terres du Yukon.

### DEMANDE D'ALIENATION DES TERRES

4. Les demandes d'aliénation doivent respecter les exigences suivantes :

(1) être présentées sur le formulaire établi par la Direction de l'aménagement des terres;

(2) fournir la description cadastrale officielle ou, si les terres n'ont pas été arpentées, une description des bornes et limites par rapport à une borne de délimitation ou à un aspect marquant du relief.

### VENTE DES TERRES

5. Le Commissaire garde un registre ou une liste des terres arpentées, évaluées et mises en vente, un registre des cessions, emprises, conventions de vente, baux et documents similaires relatifs aux terres du Yukon ainsi qu'un registre des terres réservées.

6. Le Commissaire peut notifier la personne qui a remporté l'appel d'offres ou procéder immédiatement au transfert, ou conclure une convention de vente sous réserve des conditions énoncées dans l'appel d'offres.

### DISPOSITIONS GENERALES

7. L'agent nanti de l'autorisation spéciale du Commissaire peut exercer tous les pouvoirs établis par ce dernier dans le présent règlement en son nom, sauf procéder à la notification ou au transfert.

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

**8.** Title or Notification of Title shall not be issued until the purchase price of the lot has been paid in full and, any covenants or conditions contained in the agreement have been performed or complied with.

**9.** Any notice to be served on an applicant pursuant to these regulations may be served by sending the notice by certified mail addressed to the applicant at the address for service contained in the agreement for sale.

**10.** Where an agreement for sale expires or is terminated or cancelled, the applicant shall pay to the Commissioner

(1) any unpaid property taxes and local improvements charges due to the taxing authority which, when paid, shall be transmitted to the taxing authority to the account of the applicant.

(2) Where the applicant terminates the agreement for sale within 60 days of entering into the agreement for sale any deposit on the purchase price paid shall be refunded except the \$25.00 application fee and a three hundred dollar (\$300.00) administration fee.

(3) Where the applicant terminates the agreement for sale more than 60 days after entering into the agreement for sale, the required deposit for the purchase price shall stand forfeited to the Commissioner as liquidated damages, but any additional amount paid by the applicant toward the purchase price shall be refunded.

**10.1** In the Willow Acres Subdivision in Haines Junction, shown on a plan of survey recorded in the Canada Lands Survey Records under No. 69575 and in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District under No. 74407, the provisions of section 10 shall not apply and the following clauses shall apply:

(1) Where an agreement for sale expires or is terminated or cancelled, the applicant shall pay to the Commissioner any unpaid property taxes and local improvements charges due to the taxing authority to the account of the applicant.

(2) Where the applicant terminates the agreement for sale within one year of entering into the agreement for sale any deposit on the purchase price paid shall be refunded except the \$25.00 application fee and a three hundred dollar (\$300.00) administration fee.

(3) Where the applicant terminates the agreement for

**8.** Le certificat de titre ou la notification ne sont pas remis tant que le prix d'achat du lot n'est pas payé au complet et que toutes les clauses ou conditions de l'entente n'ont pas été respectées.

**9.** Tout avis signifié au demandeur en vertu du présent règlement peut lui être envoyé par courrier recommandé, à l'adresse indiquée dans la convention de vente.

**10.** Les dispositions qui suivent s'appliquent à l'expiration, à l'annulation ou à la résiliation de la convention de vente :

(1) Le demandeur paie les taxes foncières et les frais d'amélioration locale à l'autorité taxatrice pour que la somme soit versée à son compte;

(2) Si le demandeur résilie la convention de vente dans les 60 jours suivant sa signature, la partie du prix de vente en dépôt lui est remboursée, moins les frais d'examen de la demande de 25 \$ et des frais d'administration de trois cents dollars (300 \$).

(3) Le demandeur qui met fin à l'entente plus de 60 jours après l'avoir signée perd le dépôt versé sur le prix de vente que le Commissaire garde en guise de dédommagement, mais toute somme additionnelle payée par le demandeur en vue de l'achat de la propriété lui est remboursée.

**10.1** Les dispositions de l'article 10 ne s'appliquent pas à la subdivision Willow Acres de Haines Junction, décrite au plan 69575 du Registre d'arpentage des terres du Canada et au plan 74407 du Bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds du Yukon, et sont remplacées par les suivantes :

(1) À l'expiration, à l'annulation ou à la résiliation de la convention de vente, le demandeur paie au Commissaire les taxes foncières et les frais d'amélioration locale qu'il doit à l'autorité taxatrice;

(2) Si le demandeur résilie la convention dans l'année suivant sa signature, la partie du prix de vente en dépôt lui est remboursée, moins les frais d'examen de la demande de 25 \$ et des frais d'administration de trois cents dollars (300 \$);

(3) Le demandeur qui met fin à la convention plus

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

sale more than one year after entering into the agreement for sale, the required deposit for the purchase price shall stand forfeited to the Commissioner as liquidated damages, but any additional amount paid by the applicant toward the purchase price shall be refunded.

*(Section 10.1 added by O.I.C. 1985/206)*

**11.** The applicant will not be assessed damages in respect of any removal of trees, etc., or other disturbances of property but permanent improvements made by the applicant on the property will become the property of the Commissioner.

**12.** The Commissioner may enter and take possession, within ninety days of the mailing of the notice, referred to in section 23 of the Act, of any lot where

(a) the applicant has failed, notwithstanding the notice, to comply with the covenants, terms or conditions set out in the agreement;

(b) the applicant has abandoned the lot, or

(c) the applicant has failed, notwithstanding the notice, to carry out or observe any condition of the agreement or has failed to remedy any breach or has otherwise failed to comply with the terms of the notice.

**13.** It shall be sufficient for the purpose of exercising his right of re-entry or repossession for the Commissioner to send a notice to the applicant by certified mail to the address for service in the agreement, in which case the power of re-entry or repossession shall be deemed to have been exercised on the fifteenth day after the mailing of the notice or to post a notice of re-entry or repossession on the lot, in which case the re-entry or repossession shall be deemed to have occurred at the time of the posting of the notice or re-entry or repossession.

**14.** It shall not be necessary in order to re-enter or repossess the lot for the Commissioner to take any action at law.

**15.** Any lot which reverts to the Commissioner pursuant to these regulations or in respect of which the Commissioner has exercised his rights of re-entry or repossession, may be resold by the Commissioner in accordance with these regulations.

**16.** Where the applicant has constructed any permanent improvements on the lot, the Commissioner

d'un an après l'avoir signée perd le dépôt versé sur le prix de vente, que le Commissaire garde en guise de dédommagement, mais toute somme additionnelle payée par le demandeur en vue de l'achat de la propriété lui est remboursée.

*(Article 10.1 ajouté par décret 1985/206)*

**11.** Le demandeur n'a pas à payer de dommages pour l'enlèvement des arbres ou d'autres modifications apportées au bien réel, mais les améliorations permanentes au bien réel deviennent la propriété du Commissaire.

**12.** Le Commissaire peut reprendre possession d'un lot dans les 90 jours qui suivent l'envoi de l'avis mentionné à l'article 23 de la Loi si l'une des conditions suivantes s'applique :

a) le demandeur ne s'est pas conformé aux clauses, conditions ou dispositions de la convention malgré l'avis qui lui a été signifié;

b) le demandeur a abandonné le lot;

c) le demandeur n'a pas respecté une condition quelconque de la convention, n'a pas remédié à ses manquements ou ne s'est pas conformé d'une manière quelconque aux exigences de l'avis qui lui a été signifié.

**13.** Pour reprendre possession du lot, il suffit au Commissaire d'envoyer un avis à l'adresse du demandeur indiquée dans la convention par courrier recommandé. La reprise de possession entre en vigueur le quinzième jour suivant l'envoi de l'avis ou à l'affichage d'un avis de reprise de possession du lot.

**14.** Le Commissaire n'a pas besoin d'entamer des poursuites juridiques pour reprendre possession d'un lot.

**15.** Les lots qui retournent au Commissaire en vertu du présent règlement ou pour lesquels le Commissaire exerce ses droits de reprise de possession peuvent être vendus par lui, conformément aux dispositions du présent règlement.

**16.** Si le demandeur a apporté des améliorations permanentes au lot, le Commissaire peut vendre ce dernier

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

may sell the lot by public tender and pay to the applicant any excess in the sale price over the amounts due to the Commissioner pursuant to these regulations after deducting any amount due by the applicant including unpaid taxes and the expenses of the sale.

**17.**(1) In this section "Bank Rate" is the rate used by the Bank of Canada for advances to financial institutions that are Canadian Payments Association members.

(2) Subject to subsections (4) and (5), the interest rate for all existing and new agreements for sale of land is fixed at two and one-half (2.5) percentage points above the Bank Rate.

(3) Interest shall be calculated

(a) for the first quarter of the year, using the Bank Rate as at January 1,

(b) for the second quarter of the year, using the Bank Rate as at April 1,

(c) for the third quarter of the year, using the Bank Rate as at July 1,

(d) for the fourth quarter of the year, using the Bank Rate as at October 1.

(4) The interest rate set out in this section does not apply to any agreements for sale entered into before July 31, 1998 bearing interest at a rate of five percent per annum pursuant to section 27 of the Act.

(5) Agreements for sale for agricultural lands shall bear no interest.

(6) This section is deemed to have come into force on July 31, 1998. *(Section 17 replaced by O.I.C. 1998/132)*

**18.** The fees set out in Column 2 of Schedule 1 are payable for the services set out in Column 1 thereof.

**19.** On completion of the conditions set out in the agreement for sale the Commissioner shall issue notification or transfer in favour of the purchaser or to his assignee.

**20.** Every agreement for sale or grant of land, other than surveyed lands in a residential, commercial or

par appel d'offres public et verser au demandeur le résidu du prix de vente, une fois déduites les sommes dues au Commissaire en vertu du présent règlement et les montants impayés par le demandeur, y compris les taxes et les frais de vente.

**17.**(1) Dans le présent article, le «taux d'escompte» est le taux applicable par la Banque du Canada pour les avances aux institutions financières membres de l'Association canadienne des paiements.

(2) Sous réserve des paragraphes (4) et 5, le taux d'intérêt pour toute entente, nouvelle ou actuelle, concernant la vente de terres, est établi à 2,5 % au-dessus du taux d'escompte.

(3) Le taux d'intérêt du présent article est calculé à partir

a) du taux d'escompte en vigueur le 1er janvier pour le premier trimestre de l'année;

b) du taux d'escompte en vigueur le 1er avril pour le deuxième trimestre de l'année;

c) du taux d'escompte en vigueur le 1er juillet pour le troisième trimestre de l'année;

d) du taux d'escompte en vigueur le 1er octobre pour le quatrième trimestre de l'année.

(4) Le taux d'intérêt établi au présent article ne s'applique pas à une convention de vente intervenue avant le 1er juillet 1998 et portant intérêt à un taux de cinq pour cent par année, conformément à l'article 27 de la loi.

(5) Les ententes pour la vente de terres agricoles ne portent pas intérêt.

(6) Le présent article est réputé entrer en vigueur le 31 juillet 1998. *(Article 17 remplacé par décret 1998/132)*

**18.** Les frais établis à la colonne 2 de l'annexe 1 s'appliquent aux services de la colonne 1 de la même annexe.

**19.** À la réalisation des conditions établies dans la convention de vente, le Commissaire remet à l'acheteur ou à son mandataire une notification ou le certificat de titre.

**20.** Les conventions de vente ou d'octroi de terres sont réputées renfermer une clause qui réserve

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

industrial subdivision, shall be deemed to contain a reservation of such part or parts as may be appropriated by the Commissioner, for the purpose of a public road.

la partie des terres que le Commissaire estime nécessaire à la construction de voies publiques. Cette disposition ne s'applique pas aux terres arpentées des subdivisions résidentielles, commerciales ou industrielles.

**21.** Before making any sale or lease or other kind of disposition of land, the Minister will declare which of the following classes the land belongs to:

**21.** Avant d'en autoriser la vente, la location ou une aliénation quelconque, le ministre détermine à laquelle des classes suivantes les terres appartiennent :

- (a) residential
- (b) country residential
- (c) rural residential
- (d) recreational residential
- (e) industrial
- (f) commercial
- (g) agricultural
- (h) quarrying
- (i) special
- (j) institutional, or
- (k) utility easements.

- a) résidentielle
- b) résidentielle (banlieue)
- c) résidentielle (rural)
- d) résidentielle (loisirs)
- e) industrielle
- f) commerciale
- g) agricole
- h) carrière
- i) spéciale
- j) institutionnelle
- k) emprise pour services publics

*(Replaced by O.I.C. 1992/90)  
(Section 21 amended by O.I.C. 2012/159)*

*(Remplacé par Décret 1992/90)  
(Article 21 modifié par Décret 2012/159)*

**21.1** Each developed lot and parcel owned by Yukon is to be reviewed to determine its market value for the purposes of sections 22, 37, 50 and 64 at least every 3 calendar years after it was last reviewed under this section, or earlier if the Director of Land Management in the Department of Energy, Mines and Resources (or, if at any time there is no such position, the member of the public service designated for this purpose by the Deputy Head of the Department), determines that market conditions warrant such a review.

*(Section 21.1 added by O.I.C. 1986/21)  
(Section 21.1 replaced by O.I.C. 2012/159)*

**21.1** Les lots et les parcelles aménagés qui appartiennent au gouvernement du Yukon font l'objet d'une évaluation pour établir leur valeur marchande pour l'application des articles 22, 37, 50 et 64 au moins une fois toutes les 3 années civiles après leur dernière évaluation en application du présent article ou plus tôt, si le directeur de la direction de l'aménagement des terres du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources (ou encore, si le poste n'existe pas, le fonctionnaire désigné à cette fin par le sous-ministre du ministère) estime que les conditions du marché justifient une telle évaluation.

*(Article 21.1 ajouté par Décret 1986/21)  
(Article 21.1 remplacé par Décret 2012/159)*

**RESIDENTIAL CLASS**

**CLASSE RESIDENTIELLE**

**22.** Lots and parcels in a residential class subdivision

**22.** Les lots et les parcelles de la classe résidentielle

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

shall be sold for

(a) development cost for that subdivision, with each lot or parcel bearing an equitable portion of the cost, or

(b) such other amount, no greater than market value, as may be prescribed by the Commissioner in Executive Council.

*(Section 22 replaced by O.I.C. 1986/21)*

**23.** Lots which are available for sale to the general public shall be sold at the first offering in the following preferential order:

(a) to qualified individuals for their own residential purposes;

(b) to other registered applicants;

(c) by general sale.

**24.** For the purpose of the sale of residential land a qualified individual is one who:

(1) is applying to purchase a lot for the purpose of constructing a residential dwelling for the sole purpose of providing accommodation for themselves.

(2) does not hold an agreement to purchase from the Commissioner a residential lot in the community or municipality where the lot he applies for is located.

**25.** Lots and parcels in the residential class shall be sold under a five (5) year agreement for sale.

**26.** The applicant must pay at the time of application a deposit toward the prescribed development cost in an amount not less than twenty percent (20%) of the purchase price of the lot, which shall be refundable only in accordance with the provisions of Section 10, together with an application fee of twenty five dollars (\$25.00) all by cash, or cheque which shall be certified at the discretion of the officer in charge of the sale.

**27.** The balance of the development cost of residential land and accrued interest shall be payable in five equal annual instalments on or before the anniversary date of the agreement.

**28.** Residential land shall be sold in lots

doivent être vendus en contrepartie :

a) soit du coût d'aménagement de la subdivision, réparti de façon équitable entre les lots ou les parcelles;

b) soit d'un autre montant établi par le Commissaire en conseil exécutif mais ne dépassant pas la valeur marchande du lot ou de la parcelle.

*(Article 22 remplacé par décret 1986/21)*

**23.** Les lots destinés à la population générale sont vendus à ceux qui soumettent la première offre, dans l'ordre préférentiel suivant :

a) aux particuliers qualifiés, pour la construction d'une résidence;

b) aux autres demandeurs inscrits;

c) aux membres du grand public.

**24.** Aux fins de la vente des terres classées résidentielles, est un particulier qualifié une personne qui présente une demande en vue d'acheter un lot pour y construire une résidence, dans le seul but d'y loger avec sa famille, et qui n'a pas conclu de convention de vente avec le Commissaire pour un autre lot résidentiel dans l'agglomération ou la municipalité concernée.

**25.** Les lots et les parcelles de la classe résidentielle sont vendus en vertu d'une convention de cinq (5) ans.

**26.** En présentant sa demande, le demandeur verse un dépôt égal à au moins vingt pour cent (20 %) du prix de vente du lot, déductible du coût d'aménagement et uniquement remboursable selon les dispositions de l'article 10. À cette somme s'ajoutent des frais d'examen de la demande de vingt-cinq dollars (25 \$). Le total peut être payé en espèces ou au moyen d'un chèque visé, à la discrétion de l'agent responsable de la vente.

**27.** Le solde du coût d'aménagement et les intérêts qui s'y appliquent sont payés en cinq versements annuels égaux, au plus tard à la date anniversaire de la convention.

**28.** Les terres résidentielles sont vendues en lots de l'une ou l'autre des façons suivantes :

(a) through lotteries conducted in accordance with section 28.1;

(b) on a first come first served basis in accordance with the following procedures

(i) notice of the commencement of the sale naming a day, time and place shall be given not later than the third day before the day of the sale,

(ii) following notice of the commencement of the sale qualified and other applicants shall register, at a designated location, in a sequential manner based on "first come-first served", and

(iii) the lots sold on the day of the sale will be sold to qualified applicants in the order in which their names are registered prior to the sale; or

(c) by any other public method.

*(Section 28 amended by O.I.C. 1987/117)*

*(Section 28 replaced by O.I.C. 2012/159)*

**28.1(1)** Residential lots sold by lottery shall be sold only to qualified individuals who have submitted an application together with a downpayment deposit of \$300.00.

(2) If the individual is not chosen in the lottery the downpayment deposit shall be returned.

(3) If the individual is chosen in the lottery and the individual does not choose a lot within 24 hours of being notified, the downpayment deposit is forfeited to the Government of the Yukon and the individual loses their right to choose a lot.

*(Section 28.1 added by O.I.C. 1987/117)*

**29.** Following the conclusion of the sale to qualified applicants, the remaining lots will be sold to other applicants in the order in which their names are registered prior to the sale.

**30.** An applicant may act through an agent in registering for a sale and in selecting a lot, but may not act through an agent in making the formal documentation required pursuant to these regulations except with the prior written consent of the officer in charge of the sale.

a) dans le cadre de tirages au sort tenus en conformité avec l'article 28.1;

b) selon le principe du « premier arrivé, premier servi » et les modalités suivantes :

(i) l'avis du début de la vente indiquant le jour, l'heure et le lieu est donné au plus tard le troisième jour précédant la vente,

(ii) quand l'avis du début de la vente a été donné, les demandeurs qualifiés et les autres s'inscrivent à un endroit désigné de façon successive selon le principe du « premier arrivé, premier servi »,

(iii) les lots vendus le jour de la vente sont vendus aux demandeurs qualifiés dans l'ordre dans lequel leurs noms sont inscrits avant la vente;

c) suivant toute autre méthode publique.

*(Article 28 modifié par Décret 1987/117)*

*(Article 28 remplacé par Décret 2012/159)*

**28.1(1)** Les lots résidentiels aliénés par tirage au sort ne sont vendus qu'aux particuliers qualifiés qui ont présenté une demande avec un dépôt de 300 \$ en guise de versement initial.

(2) Le dépôt précité est remboursé aux particuliers dont le nom n'a pas été tiré au sort.

(3) Le particulier dont le nom est tiré au sort a 24 heures suivant la réception de l'avis pour choisir un lot, sans quoi il perd son dépôt et son droit de sélectionner un lot.

*(Article 28.1 ajouté par Décret 1987/117)*

**29.** Au terme de la vente aux demandeurs qualifiés, les lots restants sont vendus aux autres demandeurs, dans l'ordre où leur nom figure sur la liste dressée avant la vente.

**30.** Le demandeur peut recourir à un mandataire pour s'inscrire à une vente et choisir un lot, mais il ne peut lui faire signer les documents officiels exigés en vertu du présent règlement à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'agent responsable de la vente.

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

**31.** An agent may only act for one individual or group in any sale and may not act for themselves as well.

**32.** After the conclusion of the sale pursuant to Section 28 and 29, any unsold lots may be available for general sale.

**33.** Any unimproved residential lot returned to the Commissioner shall be offered for general sale.

**34.** Notwithstanding Section 24 a qualified individual may select two contiguous residential lots for the construction of one residential dwelling and any such sale shall be subject to such conditions as may be imposed in respect of the sale by the Commissioner and such conditions shall include a condition:

(1) that the applicant shall make arrangements for a resurvey of the two lots or parts thereof into one single lot and pay the costs thereof;

(2) that the resurvey be registered as such in the Land Titles Office together with a covenant forbidding resubdivision;

(3) for payment of the purchase price in full prior to the transfer, together with an administration fee of twenty five dollars (\$25.00).

**35.** An applicant may be issued title for a single family residential lot when the purchase price and any accrued interest are paid in full.

**36.** Notwithstanding Section 8, where the applicant satisfied the Commissioner that, for the purpose of obtaining mortgage finance, he requires title to the land, the Commissioner may issue Notification of Title in the name of the applicant to the mortgage in trust for the purpose of enabling a mortgage to be registered in the Land Registry.

**COUNTRY RESIDENTIAL CLASS**

**37.** Lots and parcels in a country residential class subdivision shall be sold for

(a) development cost for that subdivision, with each lot or parcel bearing an equitable portion of the cost, or

**31.** Le mandataire ne peut agir pour un particulier ou un groupe et pour lui-même en même temps.

**32.** Au terme de la vente décrite aux articles 28 et 29, les lots invendus font l'objet d'une vente publique.

**33.** Les lots résidentiels non aménagés qui retournent au Commissaire font l'objet d'une vente publique.

**34.** Malgré l'article 24, un particulier qualifié peut choisir deux lots résidentiels contigus pour y construire un seul logement résidentiel, auquel cas la vente peut être assortie de certaines conditions établies par le Commissaire, notamment :

(1) que le demandeur doit prendre les dispositions nécessaires pour procéder à un nouvel arpentage afin que les deux lots ou parties de lot en deviennent un seul et qu'il doit en absorber le coût;

(2) que les nouvelles descriptions cadastrales doivent être enregistrées au Bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds du Yukon avec une entente qui en interdit le morcellement subséquent;

(3) que le prix de vente et des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) doivent être payés au complet avant le transfert.

**35.** Le demandeur peut recevoir le certificat de titre relatif au lot résidentiel unifamilial dès que le prix de vente et les intérêts accumulés ont été payés en entier.

**36.** Malgré l'article 8, si le demandeur a besoin du certificat de titre pour obtenir une hypothèque, le Commissaire peut remettre la notification du titre en fiducie au créancier hypothécaire, de manière à ce que l'hypothèque soit inscrite au Bureau d'enregistrement des titres.

**CLASSE RESIDENTIELLE (BANLIEUE)**

**37.** Les lots et les parcelles de la classe résidentielle (banlieue) doivent être vendus en contrepartie :

a) soit du coût d'aménagement de la subdivision, réparti de façon équitable entre les lots ou parcelles;

(b) such other amount, no greater than market value, as may be prescribed by the Commissioner in Executive Council.

*(Section 37 replaced by O.I.C. 1986/21)*

**38.**(1) Lots which are available for sale to the general public may be sold either

(a) by lottery conducted in accordance with subsection (2); or

(b) by any other public method.

*(Subsection 38(1) replaced by O.I.C. 2012/159)*

(2) A lottery under this section shall be conducted as follows

(a) only eligible individuals may participate in the lottery;

(b) each application must be accompanied by a \$300 down payment deposit; and

(c) the deposit will be refunded if the individual is unsuccessful in the lottery, but will be forfeited to the Commissioner if the individual is successful in the lottery but does not select a lot or parcel within 24 hours.

*(Subsection 38(2) added by O.I.C. 2012/159)*

**39.** For the purposes of the country residential lottery an eligible individual is one who:

(1) is a Canadian citizen or landed immigrant, and

(2) has resided in Yukon for one continuous year.

**40.** Upon the conclusion of the sale by lottery or other public method of country residential lots, any lots remaining unsold may be sold on a "first come-first served" basis.

*(Section 40 amended by O.I.C. 2012/159)*

**41.** Lots and parcels in the country residential class shall be sold under a five (5) year agreement for sale.

**42.** The applicant must pay, on the date of execution of the agreement for sale, a deposit towards the prescribed development cost in an amount not less than twenty percent (20%) of the purchase price of the lot, which shall be refundable only in accordance with the provisions of

b) soit d'un autre montant établi par le Commissaire en conseil exécutif mais ne dépassant pas la valeur marchande du lot.

*(Article 37 remplacé par Décret 1986/21)*

**38.**(1) La vente de lots disponibles pour la population en général est effectuée :

a) soit par tirage au sort tenu en conformité avec le paragraphe (2);

b) soit suivant une autre méthode publique.

*(Paragraphe 38(1) remplacé par Décret 2012/159)*

(2) Les règles qui suivent s'appliquent au tirage au sort tenu en vertu du présent article :

a) seuls les particuliers admissibles peuvent participer à la loterie;

b) la demande est accompagnée d'un dépôt de 300 \$ à titre de versement initial;

c) le dépôt est remboursé si le nom du particulier n'est pas tiré au sort, mais le commissaire garde le dépôt si le nom du particulier est tiré au sort mais que ce dernier ne choisit pas un lot ou une parcelle dans les 24 heures.

*(Paragraphe 38(2) ajouté par Décret 2012/159)*

**39.** Aux fins du tirage au sort pour la vente des terres classées résidentielles (banlieue), est jugé admissible un citoyen canadien ou une personne ayant le statut d'immigrant reçu qui a habité de façon continue au Yukon pendant un an.

**40.** Au terme de la vente des lots résidentiels (banlieue) par tirage ou sort ou selon une autre méthode publique, les lots restants sont vendus selon le principe du premier arrivé, premier servi.

*(Article 40 modifié par Décret 2012/159)*

**41.** Les lots et les parcelles de la classe résidentielle (banlieue) sont vendus en vertu d'une convention de cinq (5) ans.

**42.** À la date d'exécution de la convention, le demandeur doit verser un dépôt défalcable du coût d'aménagement égal à au moins vingt pour cent (20 %) du prix de vente du lot. Ce montant n'est remboursable que selon les dispositions de l'article 10 et peut être payé en

Section 10, all by cash, or cheque which shall be certified at the discretion of the officer in charge of the sale.

**43.** The development cost of country residential land and accrued interest shall be payable in five equal annual instalments on or before the anniversary date of the agreement.

**44.** An applicant may act through an agent in registering for a sale and in selecting a lot, but may not act through an agent in making formal documentation required pursuant to these regulations except with the prior written consent of the officer in charge of the sale.

**45.(1)** An agent may act for one individual or group in any sale, but may not act for themselves as well.

(2) No individual, developer, building contractor or realtor may hold more than one agreement for sale for a lot or parcel in the country residential class.

**46.** An applicant may be issued title for a country residential lot when the purchase price and any accrued interest are paid in full.

**47.** Notwithstanding Section 8, where the applicant satisfied the Commissioner that, for the purpose of obtaining mortgage finance, he requires title to the land, the Commissioner may issue Notification of Title in the name of the applicant to the mortgagee in trust for the purpose of enabling a mortgage to be registered in the Land Registry.

## RURAL RESIDENTIAL CLASS

### New lot sales

**48.** Rural residential land shall be sold under a ten (10) year agreement for sale.

**49.** The total price of rural residential land shall be the market value of the land determined as of the date of sale.

**50.** Lots and parcels in a rural residential class subdivision shall be sold for

(a) development cost for that subdivision, with each lot or parcel bearing an equitable portion of the cost, or

espèces ou au moyen d'un chèque visé, à la discrétion de l'agent responsable de la vente.

**43.** Le coût d'aménagement des terres résidentielles (banlieue) et les intérêts accumulés sont payés en cinq versements annuels égaux, au plus tard à la date anniversaire de la convention.

**44.** Le demandeur peut recourir à un mandataire pour s'inscrire à une vente et choisir un lot, mais il ne peut lui faire signer les documents officiels exigés en vertu du présent règlement à moins d'en avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'agent responsable de la vente.

**45.(1)** Le mandataire ne peut agir pour un particulier ou un groupe et pour lui-même en même temps.

(2) Aucun particulier, promoteur, entrepreneur en construction ou courtier ne peut détenir une convention de vente pour plus d'un lot ou d'une parcelle de la classe résidentielle (banlieue).

**46.** Le demandeur peut recevoir le certificat de titre relatif à la propriété du lot résidentiel (banlieue) dès que le prix de vente et les intérêts accumulés ont été payés.

**47.** Malgré l'article 8, si le demandeur a besoin du certificat de titre pour obtenir une hypothèque, le Commissaire peut remettre la notification du titre en fiducie au créancier hypothécaire, de manière à ce que l'hypothèque soit inscrite au Bureau d'enregistrement des titres.

## CLASSE RESIDENTIELLE (RURAL)

### Vente de nouveaux lots

**48.** Les terres de la classe résidentielle (rural) sont vendues en vertu d'une convention de dix (10) ans.

**49.** Le prix total des terres résidentielles (rural) correspond à la valeur marchande de ces dernières telle que déterminée au moment de la vente.

**50.** Les lots et les parcelles de la classe résidentielle (rural) doivent être vendus en contrepartie :

a) soit du coût d'aménagement de la subdivision réparti de façon équitable entre les lots ou parcelles;

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

(b) such other amount, no greater than market value, as may be prescribed by the Commissioner in Executive Council.

*(Section 50 replaced by O.I.C. 1986/21)*

**51.**(1) Rural residential land which is available for sale to the general public may be sold either

(a) by lottery conducted in accordance with subsection (2); or

(b) by any other public method.

*(Subsection 51(1) replaced by O.I.C. 2012/159)*

(2) A lottery under this section shall be conducted as follows

(a) only eligible individuals may participate in the lottery;

(b) each application must be accompanied by a \$300 down payment deposit; and

(c) the deposit will be refunded if the individual is unsuccessful in the lottery, but will be forfeited to the Commissioner if the individual is successful in the lottery but does not select a lot or parcel within 24 hours.

*(Subsection 51(2) added by O.I.C. 2012/159)*

**52.** For the purposes of a rural residential lottery, an eligible individual is one who

(a) is a Canadian citizen or landed immigrant, and

(b) has resided in Yukon for one continuous year.

*(Section 52 amended by O.I.C. 2012/159)*

**53.** Upon conclusion of the sale by lottery of rural residential lots, any lots which remain unsold may be sold on a "first come-first served" basis.

**54.** The applicant must pay, on the date of execution of the agreement for sale, a deposit toward the prescribed development cost in an amount not less than twenty percent (20%) of the purchase price of the lot, which shall be refundable only in accordance with the provisions of Section 10, all by cash, or cheque which shall be certified at the discretion of the officer in charge of the sale.<sup>3</sup>

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

b) soit d'un autre montant, établi par le Commissaire en conseil exécutif mais ne dépassant pas la valeur marchande du lot ou de la parcelle.

*(Article 50 remplacé par Décret 1986/21)*

**51.**(1) La vente de terres de la classe résidentielle (banlieue) disponibles pour la population en général peut être effectuée :

a) soit par tirage au sort tenu en conformité avec le paragraphe (2);

b) soit suivant une autre méthode publique.

*(Paragraphe 51(1) remplacé par Décret 2012/159)*

(2) Les règles qui suivent s'appliquent au tirage au sort tenu en vertu du présent article :

a) seuls les particuliers admissibles peuvent participer à la loterie;

b) la demande est accompagnée d'un dépôt de 300 \$ à titre de versement initial;

c) le dépôt est remboursé si le nom du particulier n'est pas tiré au sort, mais le commissaire garde le dépôt si le nom du particulier est tiré au sort, mais que ce dernier ne choisit pas un lot ou une parcelle dans les 24 heures.

*(Paragraphe 51(2) ajouté par Décret 2012/159)*

**52.** Aux fins du tirage au sort pour la vente des terres classées résidentielles (rural), est jugé admissible un citoyen canadien ou une personne ayant le statut d'immigrant reçu qui a habité de façon continue au Yukon pendant un an.

**53.** Au terme de la vente des lots résidentiels (rural) par tirage au sort, les lots restants sont vendus selon le principe du premier arrivé, premier servi.

**54.** À la date d'exécution de la convention, le demandeur verse un dépôt égal à au moins vingt pour cent (20 %) du prix de vente du lot, déductible du coût d'aménagement. Ce montant n'est remboursable que selon les dispositions de l'article 10 et peut être payé en espèces ou au moyen d'un chèque visé, à la discrétion de l'agent responsable de la vente.

**55.** The development cost of rural residential land and accrued interest shall be payable in five equal annual installments on or before the anniversary date of the agreement.

**56.** In each of the last five (5) years of the agreement for sale, a one hundred dollar (\$100.00) administration fee shall be due and payable, as set out in the agreement for sale.

**57.** Notwithstanding the provisions of sections 54 to 56 applicants may elect to obtain title at any time by:  
*(Section 57 amended by O.I.C. 2012/159)*

(1) paying the development cost and interest accrued thereon, and

(2) paying out the unearned portion of the difference between the market value of the lot, as established at the time the agreement for sale was entered into, and the development cost, the unearned portion being derived based on the number of years the agreement is in effect where for every year applicant earns a one-tenth equitable interest in the established market value.

(3) Notwithstanding section 8, where the development cost and the interest accrued thereon have been paid in full, and the applicant satisfies the Commissioner that, for the purpose of obtaining mortgage financing in respect to the purchase or improvement of the land, he requires title to the land, the Commissioner may issue Notification of Title to the applicant upon the trust conditions that:

(a) the applicant grants to the Commissioner a registerable encumbrance charging the land with performance of the applicant's obligations in respect of the unearned portion of market value, and

(b) the said encumbrance is registered in the Land Titles Office as a charge on the land that is subject only to the mortgage that was the reason for which the Notification was issued.

**58.** No individual, developer, building contractor or realtor may hold more than one agreement for sale for a lot or parcel in the rural residential class.

**55.** Le coût d'aménagement des terres résidentielles (rural) et les intérêts accumulés sont payés en cinq versements annuels égaux, au plus tard à la date anniversaire de la convention.

**56.** Au cours des cinq (5) dernières années de la convention, le demandeur doit payer des frais d'administration de cent dollars (100 \$), tel qu'indiqué dans la convention de vente.

**57.(1)** Malgré les dispositions des articles 54 à 56, le demandeur peut obtenir le certificat de titre à n'importe quel moment en payant le coût d'aménagement et les intérêts accumulés ainsi que le solde impayé de la différence entre la valeur marchande du lot, telle qu'établie au moment de la ratification de la convention, et le coût d'aménagement. Cette somme est déterminée d'après le nombre d'années où la convention est en vigueur, chaque année passée accordant au demandeur un dixième de la valeur marchande de la parcelle.  
*(Paragraphe 57(1) modifié par Décret 2012/159)*

(2) Malgré l'article 8, lorsque le coût d'aménagement et les intérêts accumulés sont payés au complet et que le demandeur prouve à la satisfaction du Commissaire qu'il a besoin du certificat de titre pour obtenir un prêt hypothécaire en vue de l'achat ou de l'amélioration des terres, le Commissaire peut remettre la notification du titre au demandeur aux conditions suivantes :

a) le demandeur accorde au Commissaire une emprise dûment enregistrée sur les terres l'obligeant à rembourser la partie de la valeur marchande non gagnée;

b) l'emprise en question est inscrite au Bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds du Yukon comme charge sur les terres uniquement liée à l'hypothèque à l'origine de la notification.

**58.** Aucun particulier, promoteur, entrepreneur en construction ou courtier ne peut détenir une convention de vente pour plus d'un lot ou d'une parcelle de la classe

**59.** Rural residential lots shall be offered first to individuals or spouses of individuals who are Canadian citizens or landed immigrants, and have resided in Yukon for one continuous year.

**60.** *(Section 60 revoked by O.I.C. 2012/159)*

**61.** *(Section 61 revoked by O.I.C. 2012/159)*

**62.** *(Section 62 revoked by O.I.C. 2012/159)*

**63.** *(Section 63 revoked by O.I.C. 2012/159)*

### RECREATIONAL CLASS

**64.** Lots and parcels in a recreational residential class subdivision shall be sold for

(a) development cost for that subdivision, with each lot or parcel bearing an equitable portion of the cost, or

(b) such other amount, no greater than market value, as may be prescribed by the Commissioner in Executive Council.

*(Section 64 replaced by O.I.C. 1986/21)*

**65.** Notwithstanding the provisions of section 64 where the Commissioner is disposing of land for which he has not incurred a development cost or where the Commissioner has entered into a recreational residential lease agreement the lessee has the option of purchasing the lot or parcel at the price designated by Order-In-Council provided that the option is exercised within one year of the date of the offer. There after the option may be exercised at market value.

*(Section 65 amended by O.I.C. 2012/159)*

**66.** Recreational residential lots which are available for sale shall be sold by lottery to eligible individuals with each application being accompanied by a two hundred and fifty dollar (\$250.00) downpayment deposit together with an application fee of twenty five dollars (\$25.00) such deposit being refundable if the individual is unsuccessful in the lottery.

**67.** For the purposes of the recreational residential lot

résidentielle (rural).

**59.** Les lots classés résidentiels (rural) sont d'abord offerts aux particuliers ou aux conjoints des particuliers qui sont citoyens canadiens ou ont le statut d'immigrant reçu et qui ont habité de façon continue au Yukon pendant un an.

**60.** *(Article 60 abrogé par Décret 2012/159)*

**61.** *(Article 61 abrogé par Décret 2012/159)*

**62.** *(Article 62 abrogé par Décret 2012/159)*

**63.** *(Article 63 abrogé par Décret 2012/159)*

### CLASSE RESIDENTIELLE (LOISIRS)

**64.** Les lots et les parcelles de la classe résidentielle (loisirs) sont vendus en contrepartie :

a) soit du coût d'aménagement de la subdivision réparti de façon équitable entre les lots ou les parcelles;

b) soit d'un autre montant prescrit par le Commissaire en conseil exécutif, ne dépassant pas la valeur marchande du lot ou de la parcelle.

*(Article 64 remplacé par décret 1986/21)*

**65.** Malgré l'article 64, le locataire peut acheter le lot ou la parcelle au prix indiqué dans le décret si les terres sont vendues sans qu'elles fassent l'objet d'un coût d'aménagement ou si le Commissaire a conclu une entente de location pour les terres résidentielles (loisirs). L'intéressé doit faire valoir cette option dans l'année qui suit la date de l'offre. Au-delà de cette date, la parcelle ou le lot est vendu à sa valeur marchande.

*(Article 65 modifié par Décret 2012/159)*

**66.** Les lots résidentiels (loisirs) mis en vente sont offerts par tirage au sort aux personnes admissibles qui ont présenté une demande accompagnée d'un dépôt de deux cent cinquante dollars (250 \$) en guise de versement initial et des frais d'examen de vingt-cinq dollars (25 \$). Le dépôt est remboursé aux demandeurs dont le nom n'est pas tiré au sort.

**67.** Aux fins du tirage au sort, est admissible :

lottery an eligible individual is one who:

(1) has resided in Yukon for one continuous year immediately prior to the date of the sale,

(2) has not, and whose dependents or spouse, whether lawfully married or not, have not purchased or entered into an agreement to purchase from the Commissioner a recreational residential lot within the three year period preceding the date of the sale by lottery, or applied to enter the same lottery.

**68.** Upon the conclusion of the sale by lottery of recreational residential lots, any lots remaining unsold may be sold on a "first come-first served" basis to applicants who meet the requirements of section 67.

*(Section 68 amended by O.I.C. 2012/159)*

**69.** Agreements for sale for recreational residential lots may provide for up to one year for the payment of the outstanding balance of the purchase price and accrued interest and three years for the construction of a recreational residence.

(1) une personne qui a habité de façon continue au Yukon pendant un an immédiatement avant la date de la vente;

(2) une personne qui n'a pas acheté de lot résidentiel (loisirs) ni conclu de convention à cet égard avec le Commissaire au cours des trois ans qui précèdent la date de la vente par tirage au sort, ni déjà présenté de demande pour participer au tirage au sort, ces conditions s'appliquant également aux personnes à charge et au conjoint légal ou de fait de l'intéressé.

**68.** Une fois la vente par tirage au sort terminée, les lots restants sont vendus aux demandeurs qui respectent les exigences de l'article 67, selon le principe du premier arrivé, premier servi.

*(Article 68 modifié par Décret 2012/159)*

**69.** Les conventions de vente pour les lots résidentiels (loisirs) peuvent laisser jusqu'à un an pour le paiement du solde du prix d'achat et des intérêts accumulés et trois ans pour la construction d'une résidence de loisir.

## AGRICULTURAL CLASS

*(Title replaced by O.I.C. 1992/90)*

### Definitions

**70.** In this part,

"arable lands" mean agricultural lands determined to be suitable for the cultivation of crops by the Minister; « *terre arable* »

*(“arable lands” amended by O.I.C. 2006/180)*

"agricultural lands" include arable lands or lands suitable for non-soil based agriculture; « *terres agricoles* »

*(“agricultural lands” added by O.I.C. 2006/180)*

"contiguous parcel" includes a parcel of land which would be contiguous to another parcel but for its separation from the other parcel by a road, railroad, creek, or other similar barrier; « *parcelle contiguë* »

"Minister" means the Minister with the responsibility for the Department of Energy, Mines and Resources; « *ministre* »

*(“Minister” added by O.I.C. 2006/180)*

## CLASSE AGRICOLE

*(Titre remplacé par Décret 1992/90)*

### Définitions

**70.** Les définitions suivantes s'appliquent à la présente partie:

« agriculture hors sol » Activité agricole qui ne dépend pas de la qualité du sol sur lequel elle a lieu; « *non-soil based agriculture* »

« agriculture sur sol » Activité agricole qui dépend de la qualité du sol sur lequel elle a lieu; « *soil based agriculture* »

« ministre » Le ministre responsable du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; « *Minister* »

*(« ministre » ajoutée par Décret 2006/180)*

« parcelle contiguë » Comprend une parcelle de terre qui serait contiguë à une autre si ce n'était d'un chemin, d'une voie ferrée, d'un ruisseau ou d'un obstacle semblable qui les sépare; « *contiguous parcel* »

« terres agricoles » Y sont assimilées les terres arables ou les terres propices à l'agriculture hors sol;

“non-soil based agriculture” means an agricultural activity which is not dependant on the quality of the soil of the lands on which it is carried out; « agriculture hors sol »

“soil based agriculture” means an agricultural activity which is dependant on the quality of soil of the lands on which it is carried out; « agriculture sur sol »

*(Section 70 replaced by O.I.C. 1992/90)*

### Eligibility for agricultural lands

**71.(1)** Subject to subsection (4), an individual who is a Canadian citizen or a permanent resident of Canada and who has resided continuously in the Yukon for at least one year may apply to purchase agricultural lands.

*(Subsection 71(1) amended by O.I.C. 2006/180)*

(2) Subject to subsection (4), a corporation which is incorporated under the laws of the Yukon Territory or of Canada where the majority of shareholders are Canadian citizens or permanent residents of Canada and who have resided continuously in the Yukon for at least one year may apply to purchase agricultural lands for the exclusive benefits of its shareholders.

*(Subsection 71(2) amended by O.I.C. 2006/180)*

(3) Subject to subsection (4) a Society registered in the Yukon whose officers are Canadian citizens or permanent residents of Canada and who have resided continuously in the Yukon for at least one year may apply to purchase agricultural lands.

*(Subsection 71(3) amended by O.I.C. 2006/180)*

(4) Persons who after September 1, 2006 enter into an Agreement for Sale for agricultural lands or who receive a notification of title for agricultural lands and who assign their Agreement for Sale at any time before completing the Agreement for Sale or transfer their title within one year from the date they received title, are prohibited from applying to purchase agricultural lands for 1 year from the date they assigned their Agreement for Sale or transferred their title.

*(Subsection 71(4) amended by O.I.C. 2006/180)*

*(Section 71 replaced by O.I.C. 1992/90)*

“agricultural lands”

*(« terres agricoles » ajoutée par Décret 2006/180)*

« terre arable » Terre agricole considérée propice à la culture par le ministre suite à la recommandation du ministre; “arable lands”

*(« terre arable » modifiée par Décret 2006/180)*

*(Article 70 remplacé par Décret 1992/90)*

### Admissibilité

**71.(1)** Sous réserve du paragraphe (4), un citoyen canadien ou une personne qui réside de façon permanente au Canada et qui a résidé de façon continue au Yukon pendant au moins un an peut faire une demande pour l'achat d'une terre agricole.

*(Paragraphe 71(1) modifié par Décret 2006/180)*

(2) Sous réserve du paragraphe (4), une société constituée en vertu des lois du territoire du Yukon ou du Canada dont les principaux actionnaires sont citoyens canadiens ou résident de façon permanente au Canada, et qui ont résidé au Yukon de façon continue pendant au moins un an, peut faire une demande pour l'achat d'une terre agricole au seul profit de ses actionnaires.

*(Paragraphe 71(2) modifié par Décret 2006/180)*

(3) Sous réserve du paragraphe (4), une société à but non-lucratif enregistrée au Yukon dont les dirigeants sont citoyens canadiens ou résident de façon permanente au Canada, et qui ont résidé de façon continue au Yukon pendant au moins un an, peut faire une demande pour l'achat d'une terre agricole.

*(Paragraphe 71(3) modifié par Décret 2006/180)*

(4) Les personnes qui concluent une convention de vente ayant pour objet une terre agricole après le 1<sup>er</sup> septembre 2006 ou qui en reçoivent notification du titre et qui cèdent leur convention de vente avant de la finaliser ou qui transfèrent leur titre dans l'année suivant sa réception ne peuvent présenter de demande en vue d'acheter une terre agricole avant l'écoulement d'un an depuis la date de la cession ou du transfert.

*(Paragraphe 71(4) modifié par Décret 2006/180)*

*(Article 71 remplacé par Décret 1992/90)*

### Sale of agricultural lands

72.(1) All agricultural land shall be disposed of pursuant to the agricultural land application process administered by the Agriculture Branch, Department of Energy, Mines and Resources.

*(Subsection 72(1) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(2) If the agricultural land application is approved the Minister may sell the agricultural land to an eligible applicant under a seven year agreement for sale which shall contain among other applicable conditions a condition that the applicant must maintain Yukon residency throughout the term of the Agreement For Sale and that the applicant must provide proof of Yukon residency to the Minister on request.

*(Subsection 72(2) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(3) The Minister shall not sell either a parcel of arable agricultural land which is larger than 65 hectares or smaller than six hectares, or a parcel of land for non-soil based agriculture which is larger than 6 hectares.

*(Subsection 72(3) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(4) For the purpose of subsection (3), a parcel of arable agricultural land is one of whose total area at least 80% is arable.

*(Subsection 72(4) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(5) No person purchasing agricultural lands through an agreement for sale may enter into another agreement of sale for agricultural lands until the first agreement for sale has been completed.

*(Subsection 72(5) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(6) Subject to subsection (7), no person may apply to purchase another parcel of agricultural land until the agreement for sale for the first parcel of agricultural land has been completed.

*(Subsection 72(6) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(7)

(a) A person purchasing a parcel of agricultural land under an agreement for sale may apply to purchase a second parcel of agricultural land where the Minister considers that acquisition of the second parcel is integral to the development of the applicant's farm unit;

(b) The second application will be submitted for review once all terms of the agreement for sale for

### Vente d'une terre agricole

72.(1) Les terres agricoles sont aliénées conformément au processus géré par la Direction de l'agriculture du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources s'appliquant aux demandes visant ces terres.

*(Paragraphe 72(1) remplacé par Décret 2006/180)*

(2) Lorsqu'une demande pour une terre agricole est approuvée, le ministre peut vendre cette terre à toute personne admissible qui en fait la demande au moyen d'une convention de vente d'un terme de cinq ans. La convention de vente doit stipuler, entre autres, que le demandeur soit résident du Yukon au cours de la durée de la convention et, à la demande du ministre, lui remettre une telle preuve.

*(Paragraphe 72(2) remplacé par Décret 2006/180)*

(3) Le ministre ne peut vendre une parcelle de terre agricole arable dont la superficie dépasse 65 hectares ou qui est moindre que six hectares, ni une parcelle de terre propice à l'agriculture hors sol dont la superficie dépasse six hectares.

*(Paragraphe 72(3) remplacé par Décret 2006/180)*

(4) Aux fins du paragraphe (3), est considérée une parcelle de terre agricole arable la parcelle dont 80% de la superficie totale est arable.

*(Paragraphe 72(4) remplacé par Décret 2006/180)*

(5) Aucun acheteur ne peut conclure une deuxième convention de vente qui a aussi pour objet une terre agricole avant la conclusion de la première convention.

*(Paragraphe 72(5) remplacé par Décret 2006/180)*

(6) Sous réserve du paragraphe (7), nul ne peut faire une demande pour acheter une deuxième parcelle de terre agricole avant la conclusion de la première convention de vente.

*(Paragraphe 72(6) remplacé par Décret 2006/180)*

(7)

a) La personne qui achète une parcelle de terre agricole au moyen d'une convention de vente peut faire une demande pour acheter une seconde parcelle lorsque le ministre est d'avis que l'achat de la deuxième parcelle est nécessaire à l'essor de l'exploitation agricole de la personne qui fait la demande.

b) La deuxième demande est soumise pour

the first parcel have been met and title raised.

(c) On obtaining title to the first parcel, the successful applicant shall enter into an agreement for Sale for the second parcel which shall provide that the agreement is cancelled should the purchaser dispose of his or her interest in the first parcel and that on completion of the second agreement for sale for contiguous parcels, the purchaser may consolidate the two parcels pursuant to the *Land Titles Act*.

*(Subsection 72(7) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(8) Every agreement for sale for agricultural land and every grant of agricultural land shall include a condition that the right to subdivide the said agricultural land is subject to the provisions of the *Subdivision Act*

*(Subsection 72(8) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(9) An agreement for sale for agricultural lands may be assigned with the consent of the Minister. The Minister may require the assignee to enter into a new Farm Development Agreement with the terms and conditions the Minister considers necessary for the further development and management of the agricultural lands.

*(Subsection 72(9) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(10) An agricultural parcel under agreement for sale shall be inspected and monitored by the Agriculture Branch on a regular basis to ensure compliance with the farm development agreement applicable to the parcel and commitments made under the farm development agreement must be completed within the term of the agreement for sale or title will not be granted. In addition remedies under the Lands Act may be pursued against a holder of an agreement for sale who does not fulfil the terms and conditions of the agreement for sale.

*(Subsection 72(10) added by O.I.C. 2006/180)*

*(Section 72 replaced by O.I.C. 1992/90)*

### Lease of agricultural lands

**73.** *(Section 73 revoked by O.I.C. 2006/180)*

### Agriculture Development Agreement

**74.(1)** An Agreement for Sale or a lease for agricultural lands shall include a Farm Development Agreement.

*(Subsection 74(1) amended by O.I.C. 2006/180)*

révision lorsque toutes les conditions de la première convention de vente sont remplies et le certificat de titre obtenu.

c) Dès qu'il obtient le certificat de titre de la première parcelle, l'acheteur conclut une convention de vente portant sur la deuxième parcelle à condition que la convention prévoise sa nullité dans le cas où l'acheteur aliène son intérêt dans la première parcelle et qu'il peut fusionner les deux parcelles dès la conclusion de la deuxième convention de vente, conformément à la *Loi sur les titres de biens-fond*.

*(Paragraphe 72(7) remplacé par Décret 2006/180)*

(8) Toutes les conventions de vente portant sur une terre agricole et toutes les subventions pour une terre agricole sont faites sous réserve des dispositions de la *Loi sur le lotissement*.

*(Paragraphe 72(8) remplacé par Décret 2006/180)*

(9) La convention de vente qui porte sur une terre agricole peut être cédée avec l'autorisation du ministre qui peut exiger du cessionnaire la conclusion d'un nouvel Accord sur l'aménagement des exploitations agricoles assorti des modalités qu'il juge nécessaires à l'aménagement et à la gestion d'une terre agricole.

*(Paragraphe 72(9) remplacé par Décret 2006/180)*

(10) Une parcelle de terre agricole qui fait l'objet d'une convention de vente doit être examinée et surveillée régulièrement par la Direction de l'agriculture pour s'assurer du respect de l'accord sur l'aménagement des exploitations agricoles qui s'applique en l'occurrence et pour s'assurer que les engagements pris en vertu de l'accord sont remplis conformément à la convention de vente, faute de quoi le certificat de titre ne sera pas accordé. De plus, les recours en vertu de la Loi sur les terres peuvent être utilisés à l'encontre d'un titulaire d'une convention de vente qui ne respecte pas les conditions de la convention.

*(Paragraphe 72(10) ajouté par Décret 2006/180)*

*(Article 72 remplacé par Décret 1992/90)*

### Location d'une terre agricole

**73.** *(Article 73 abrogé par Décret 2006/180)*

### Accord d'aménagement agricole

**74.(1)** Toute convention de vente ou bail ayant pour objet une terre pour l'exploitation agricole doit contenir un accord d'aménagement agricole.

*(Paragraphe 74(1) modifié par Décret 2006/180)*

(2) The farm development agreement included in an Agreement for Sale of farm lands shall set out the plan for the development and management of the farm lands, holdbacks for development costs, and penalties for non-compliance with the plan, if any.

*(Subsection 74(2) amended by O.I.C. 2006/180)*

(3) The farm development agreement will set out the development or existing resource which may be used to offset the cost of purchasing the land and the value of each part of the development or existing resource for the purpose of calculating the amount of the offset.

*(Subsection 74(3) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(4) Every farm development agreement must include provisions governing proper land development and utilization.

*(Subsection 74(4) added by O.I.C. 2006/180)*

*(Section 74 replaced by O.I.C. 1992/90)*

### Land Pricing

**75.(1)** The sale price for agricultural lands shall be the greater of

(a) the market value of the land, as determined by an appraisal carried out by the Property Assessment Section of the Department of Community Services, or

(b) development costs for the land expended by the Yukon Government.

*(Subsection 75(1) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(2) Where there is a dispute over the market value of a specific parcel of land, the purchaser may request that an independent appraisal be conducted at his or her expense.

The independent appraisal shall be conducted by a certified appraiser acceptable to the purchaser and the Minister and the lowest appraisal of the two appraisals conducted under paragraph (1)(a) or under this subsection shall be used to determine the sale price.

*(Subsection 75(2) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(3) The successful applicant for an agreement for sale

(2) L'accord d'aménagement agricole prévu à la convention de vente expose le plan d'aménagement et de gestion d'une terre pour l'exploitation agricole, les retenues pour les coûts d'aménagement et les sanctions en cas de dérogation au plan.

*(Paragraphe 74(2) modifié par Décret 2006/180)*

(3) Un accord sur l'aménagement des exploitations agricoles expose l'aménagement ou les ressources déjà en place qui peuvent être utilisés pour compenser les coûts d'achat d'une terre et la valeur de chaque étape de cet aménagement ou des ressources en vue de calculer le montant de la compensation.

*(Paragraphe 74(3) remplacé par Décret 2006/180)*

(4) Tout accord sur l'aménagement des exploitations agricoles comporte des dispositions portant sur le développement et l'utilisation appropriés des terres.

*(Paragraphe 74(4) ajouté par Décret 2006/180)*

*(Article 74 remplacé par Décret 1992/90)*

### Prix des terres

**75.(1)** Le prix de vente d'une terre agricole correspond au plus élevé :

a) soit de la valeur marchande de la terre, établie suite à une évaluation effectuée par la section de l'évaluation, du ministère des Services aux collectivités;

b) soit du coût d'aménagement des terres encouru par le gouvernement du Yukon.

*(Paragraphe 75(1) remplacé par Décret 2006/180)*

(2) Lorsque la valeur marchande d'une parcelle de terre donnée est contestée, l'acheteur peut demander qu'une évaluation indépendante soit effectuée à ses frais.

L'évaluation indépendante est effectuée par un évaluateur agréé qui rencontre l'agrément de l'acheteur et du ministre et la moins élevée des deux évaluations effectuées en application de l'alinéa (1)a) ou en application du présent paragraphe est utilisée pour déterminer le prix de vente.

*(Paragraphe 75(2) remplacé par décret 2006/180)*

(3) La personne dont la demande pour une

for agricultural land shall arrange and pay for a legal survey of the parcel of land applied for before the execution of the agreement for sale. The cost of the legal survey is a development cost which may be specified as a cost used to offset the cost of purchasing the land under the agreement for sale.

*(Subsection 75(3) replaced by O.I.C. 2006/180)*

*(Section 75 replaced by O.I.C. 1992/90)*

### Farm Development Assistance

**76.(1)** Where a person purchasing farm land carries out development in accordance with their farm development agreement, up to 100% of the value of the development may be applied to reduce the difference between the land's market value and the Government of the Yukon's development costs for the land and thereby reduce the sale price of the land. The full value of the Government of the Yukon's development costs for the land is to be recovered.

*(Subsection 76(1) amended by O.I.C. 2006/180)*

- (2) The farm development agreement shall
- (a) list the approved development work which the Minister agrees may be used to offset the cost of the land; and
  - (b) state the value at which each part of the development will be assessed for the purposes of offsetting the cost of the land.

*(Subsection 76(2) replaced by O.I.C. 2006/180)*

(3) If the development work is not completed within the time stipulated in the agreement for sale, none of the outstanding amount of the purchase price of the land will be forgiven and penalties available pursuant to the Lands Act may be imposed.

*(Subsection 76(3) added by O.I.C. 2006/180)*

*(Section 76 replaced by O.I.C. 1992/90)*

### UTILITY EASEMENTS

**77.** The Commissioner may grant a right-of-way or

convention de vente ayant pour objet une terre agricole est acceptée prend les dispositions pour qu'on effectue, à ses frais, l'arpentage officiel de la parcelle de terre visée avant la conclusion de la convention de vente. Le coût de l'arpentage est considéré un coût d'aménagement et peut servir à compenser le coût d'achat de la terre aux termes de la convention de vente.

*(Paragraphe 75(3) remplacé par Décret 2006/180)*

*(Article 75 remplacé par Décret 1992/90)*

### Aide à l'aménagement des exploitations agricoles

**76.(1)** Lorsque l'acheteur d'une terre pour l'exploitation agricole effectue l'aménagement en conformité avec l'accord d'aménagement agricole, un maximum de 100% de la valeur de l'aménagement peut servir à réduire la différence entre la valeur marchande pour cette terre et les coûts d'aménagement et réduire en conséquence le prix de vente de la terre. La valeur totale des coûts d'aménagement supportés par le gouvernement du Yukon doit être recouvrée.

*(Paragraphe 76(1) modifié par Décret 2006/180)*

(2) Un accord sur l'aménagement des exploitations agricoles doit :

- a) énumérer les travaux d'aménagement autorisés et dont le ministre considère qu'ils peuvent servir à compenser la valeur de la terre;
- b) indiquer à quel moment la valeur des travaux d'aménagement sera évaluée aux fins de compensation pour la valeur de la terre.

*(Paragraphe 76(2) remplacé par Décret 2006/180)*

(3) Si les travaux d'aménagement ne peuvent être complétés dans les délais prescrits à la convention de vente, il ne sera pas fait grâce des sommes encore due sur le prix de vente de la terre et les sanctions prévues à la Loi sur les terres pourront être imposées.

*(Paragraphe 76(3) ajouté par Décret 2006/180)*

*(Article 76 remplacé par Décret 1992/90)*

### EMPRISES POUR SERVICES PUBLICS

**77.** Le Commissaire peut accorder une servitude ou

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

easement to a public utility without having the land appraised or offered for tender at an annual rental of \$15.00 per mile, but in no case shall the rental charged be less than \$25.00 per annum.

*(Repealed by O.I.C. 1992/90)  
(Section 84 renumbered 77 by O.I.C. 1992/90)*

une emprise à une entreprise de service public sans que les terres fassent l'objet d'une évaluation ou d'un appel d'offres à un taux de location annuel de 15 \$ par mille, mais les frais de location ne doivent en aucun cas être inférieurs à 25 \$ par année.

*(Abrogé par Décret 1992/90)  
(Article 84 renuméroté article 77 par Décret 1992/90)*

**SALES TO MUNICIPALITIES**

**VENTE AUX MUNICIPALITÉS**

**Sales for public purposes**

**Vente pour cause d'utilité publique**

**78.**(1) Subject to subsection (2), a lot or parcel may, despite any other provision of these Regulations, be sold to a municipality for nominal consideration if the municipality agrees in writing to use the lot or parcel for a public purpose.

*(Subsection 78(1) added by O.I.C. 2012/159)*

**78.**(1) Sous réserve du paragraphe (2) et malgré toute autre disposition du présent règlement, un lot ou une parcelle peuvent être vendus à une municipalité pour une contrepartie nominale si la municipalité consent par écrit à utiliser le lot ou la parcelle pour cause d'utilité publique.

*(Paragraphe 78(1) ajouté par Décret 2012/159)*

(2) An agreement with a municipality for the sale of a lot or parcel in accordance with subsection (1) may include a requirement that if the municipality begins at any time after the acquisition to use the land for any purpose other than a public purpose, the municipality will immediately pay to the Government of Yukon

(2) L'entente avec une municipalité portant sur la vente d'un lot ou d'une parcelle en conformité avec le paragraphe (1) peut stipuler que si, après l'acquisition, la municipalité commence à utiliser les terres à d'autres fins que pour cause d'utilité publique, elle devra immédiatement verser au gouvernement du Yukon :

- (a) the amount, if any, by which
  - (i) the market value of the lot or parcel, determined as of the date of the change in use

exceeds

- (ii) the amount paid by the municipality as consideration for the lot or parcel or, if the municipality provided consideration other than money for the lot or parcel, the market value of that consideration as of the date of sale; or

- (b) the amount, if any, specified in the agreement.

*(Repealed by O.I.C. 1992/90)  
(Subsection 78(2) added by O.I.C. 2012/159)*

- a) soit, le cas échéant, le montant par lequel :
  - (i) la valeur marchande du lot ou de la parcelle, fixée à la date du changement d'usage

excède

- (ii) le montant payé par la municipalité en contrepartie du lot ou de la parcelle ou, si la contrepartie donnée par la municipalité n'était pas une somme d'argent, la valeur marchande de la contrepartie donnée à la date de la vente;

- b) soit, le cas échéant, le montant que prévoit l'entente.

*(Abrogé par Décret 1992/90)  
(Paragraphe 78(2) ajouté par Décret 2012/159)*

**79.** *(Repealed by O.I.C. 1992/90)*

**80.** *(Repealed by O.I.C. 1992/90)*

**79.** *(Abrogé par Décret 1992/90)*

**80.** *(Abrogé par Décret 1992/90)*

**O.I.C. 1983/192  
LANDS ACT**

**DÉCRET 1983/192  
LOI SUR LES TERRES**

- 81.** *(Repealed by O.I.C. 1992/90)*
- 82.** *(Repealed by O.I.C. 1992/90)*
- 83.** *(Repealed by O.I.C. 1992/90)*

- 81.** *(Abrogé par Décret 1992/90)*
- 82.** *(Abrogé par Décret 1992/90)*
- 83.** *(Abrogé par Décret 1992/90)*

SCHEDULE I

ANNEXE I

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
1. Application fee	\$ 25.00	1. Frais d'examen	25 \$
2. Renewal of a lease or licence	10.00	2. Renouvellement d'un bail ou d'un permis	10 \$
3. Registration of an assignment, encumbrance, etc.	10.00	3. Enregistrement d'une cession, d'une charge, etc.	10 \$
4. Issue of Notification or Transfer (unless application fee paid)	10.00	4. Notification ou transfert (à moins que les frais d'examen aient été payés)	10 \$
5. Copy of any document	.50/page	5. Copie d'un document	0,50 \$ la page
6. For a substitutional lease or licence or Agreement for Sale, where the original copy has been lost or destroyed	10.00	6. Remplacement d'un bail, d'un permis ou d'une convention de vente dont l'original a été perdu ou détruit	10 \$
7. Copy of a survey plan or map	10.00/m <sup>2</sup>	7. Copie d'un plan cadastral ou d'une carte	10 \$/m <sup>2</sup>
8. Searches of Documents	1.00	8. Recherche de documents	1 \$
9. Copy of Regulations (consolidation only - not official)	3.00	9. Copie du Règlement (codification administrative non officielle seulement)	3 \$

FEES UNDER THIS SCHEDULE WILL BE APPLIED AT THE DISCRETION OF LANDS BRANCH OFFICIALS.

LES FRAIS QUI PRÉCÈDENT SONT APPLIQUÉS À LA DISCRÉTION DES RESPONSABLES DE LA DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT DES TERRES.